

经典书香
中国古典神魔小说丛书

韩湘子金瓶·飞剑记

「明」杨尔曾 邓志謨 著



浙江人民美术出版社

经典书香
中国古典神魔小说丛书

韩湘子金传飞剑记

[明]杨尔曾 邓志謨 著



浙江人民美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

韩湘子全传/(明)杨尔曾著. 飞剑记/(明)邓志
谟著. —杭州:浙江人民美术出版社,2017. 1
(经典书香·中国古典神魔小说丛书)

ISBN 978 - 7 - 5340 - 5090 - 9

I. ①韩… ②飞… II. ①杨… ②邓… III. ①章回小
说 - 中国 - 明代 IV. ①I242. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 212300 号

责任编辑 楼姗姗
特约编辑 袁 梅
策 划 未来趋势文化传媒(北京)股份公司
责任校对 余雅汝
责任印制 陈柏荣

经典书香 中国古典神魔小说丛书

韩湘子全传·飞剑记 [明]杨尔曾 著 [明]邓志谟 著

出版发行: 浙江人民美术出版社
地 址: 杭州市体育场路 347 号
网 址: <http://mss.zjcb.com>
制 版: 北京久楦图文制作中心
印 刷: 三河市明华印务有限公司
开 本: 620mm×889mm 1/16
印 张: 25.5
字 数: 297 千字
版 次: 2017 年 1 月第 1 版·第 1 次印刷
书 号: ISBN 978 - 7 - 5340 - 5090 - 9
定 价: 50.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换。



前言

有关“八仙”的故事在民间盛传久远，本书就是关于韩湘子和吕洞宾这二仙的故事。

《韩湘子全传》中主要人物韩湘子父母早逝，由韩愈抚养成人，十八岁弃家到终南山学道，成为上八仙之一。韩湘子神通广大，能升天，觐见玉皇，任意派遣天神下界；能制龙雾，变化多端，并可洞察人心，预知人的命运。他念念不忘韩愈夫妻抚育之恩，想尽各种办法度化韩愈，并在吕洞宾、蓝采和的帮助下，度化婶母窦氏同样费尽心机。窦氏历经波折才心坚意定随湘子升天，最后实现了一子升仙，九族登天的理想。

小说以韩湘子度韩愈和窦氏为轴线，组成跌宕起伏、谲变多端的情节。由一回到十回，描述湘子的身世和矢志修道成仙的过程，十回到二十二回，描写湘子如何度韩愈，二十二回以后，则写湘子度窦氏。一方面是韩湘子利用一切机会，千方百计要使韩愈醒悟；另一方面是韩愈夫妇不信道，安于世俗，执迷不悟。这一针锋相对的矛盾，推进小说情节不断地发展，并引出韩湘子一系列神术妙法，异技奇能，从而塑造出这神奇超凡的艺术形象。韩愈夫妇从不悟到悟，与处境的变更有直接关系，当山穷水尽、走投无路时，湘子的启示才发生作用。小说形象地表明要人们自动放弃高官厚禄、富贵荣华、安逸舒适的生活去苦修苦练是多么艰难。对于韩愈来说，要改变信仰，弃儒修道就更难了。但小说

并未把儒道截然分开，湘子之所以执著地度韩愈，出发点仍是孝，由于不忘叔婶之恩，才超度他们成仙的。

《韩湘子全传》想象奇特，有许多荒诞离奇的情节。有的来源于古老的传说，如顷刻花、雪拥蓝关马不前等，但更多的是来自作者丰富的想象力。小说所呈现的想象是虚幻，甚至是荒诞的。但亦是一定社会的产物，而不是“缥缈的云”。《韩湘子全传》把心坚志定，修炼成仙，神仙超度，可超尘升天的理念加以形象化。所以因其不可代替的认识价值，它将永远保留在文学史册之中。

《飞剑记》全名《唐代吕纯阳得道飞剑记》，又名《吕仙飞剑记》。明代邓志谟编，全书共两卷十三回。成书于明万历年间。此书是一部明代以道教故事为题材的神魔小说，根据宋元记载杂以各类民间故事改编而成，塑造了吕洞宾道法高妙的仙人形象故事。吕洞宾本是汉钟离的徒弟慧童。这部小说将流传已久的吕洞宾故事片断系统化，是一部专门描写吕洞宾从降生到成仙得道的小说，它以吕洞宾的行止为中心线索，集中写众仙朝元之期，因起了凡心，背着师父转投下界，持剑斩蛟杀虎、除灭狐精，云游四方，隐其真实面貌，行善度人，为民除灾弭祸，度化有缘人成仙。其中又重点描写他从火龙真人那里得到雌雄两把宝剑，持剑欲度天下众生，最后只度何仙姑一人的诸多各不相关的故事。显然可见，吕洞宾的故事在民间广为流传，作者把众多关于吕洞宾的故事汇集起来，加工成书。正如书末作者自己所说：“予素慕真仙之雅，爰拓其遗事，为一部飞剑记》，以阐扬万口云云。”



目 录

韩 湘 子

第 一 回	雉衡山鹤儿毓秀	湘江岸香獐受谴	001
第 二 回	脱轮回鹤童转世	谈星相钟吕埋名	014
第 三 回	虎榜上韩愈题名	洞房中湘子合巹	025
第 四 回	洒金桥钟吕现形	睡虎山韩湘学道	033
第 五 回	砍芙蓉暗讽芦英	候城门众讥湘子	043
第 六 回	弃家缘湘子修行	化美女初试湘子	053
第 七 回	虎蛇拦路试韩湘	妖魔遁形避真火	061
第 八 回	菩萨显灵升上界	韩湘凝定守丹炉	068
第 九 回	韩湘子名登紫府	两牧童眼识神仙	078
第 十 回	自夸诩龟鹭罹灾	唱道情韩湘动众	086
第 十 一 回	湘子假形传信息	石狮点化变成金	096
第 十 二 回	退之祈雪上南坛	龙王躬身听号令	109
第 十 三 回	驾祥云宪宗顶礼	论全真湘子吟诗	123
第 十 四 回	闯华筵湘子谈天	养元阳退之不悟	135
第 十 五 回	显神通地上鼾眠	假道童筵前畅饮	146
第 十 六 回	入阴司查勘生死	召仙女庆祝生辰	155
第 十 七 回	韩湘子神通显化	林芦英恩爱牵缠	168
第 十 八 回	唐宪宗敬迎佛骨	韩退之直谏受贬	180

第十九回	贬潮阳退之赴任	渡爱河湘子撑船	190
第二十回	美女庄渔樵点化	雪山里牧子醒迷	201
第二十一回	问吉凶庙中求卜	解饥渴茅屋栖身	216
第二十二回	坐茅庵退之自叹	驱鳄鱼天将施功	227
第二十三回	苦修行退之觉悟	甘守节林氏坚贞	237
第二十四回	归故里韩湘显化	射莺哥窦氏执迷	249
第二十五回	吕纯阳崔家托梦	张二妈韩府求亲	261
第二十六回	崔尚书假公报怨	两渔翁并坐垂纶	271
第二十七回	卓韦庵主仆重逢	养牛儿文公悟道	284
第二十八回	墨尿山樵夫指路	麻姑庵婆媳修行	296
第二十九回	人熊驮韩清过岭	仙子传窦氏玄机	305
第三十回	香獐幸脱离水厄	韩林齐证圣超凡	316

飞剑记

第一回	诸仙朝玉皇大帝	慧童投吕家出世	327
第二回	吕纯阳遇钟离师	钟离子五试洞宾	333
第三回	秘授纯阳子丹诀	吕纯阳发大誓愿	339
第四回	洞宾得遁天剑法	飞仙剑斩蛟杀虎	344
第五回	吕纯阳宿白牡丹	纯阳飞剑斩黄龙	349
第六回	纯阳子卖梳货墨	纯阳踏石并化钱	356
第七回	纯阳游大庾谒斋	纯阳召将收狐精	363
第八回	纯阳子醉死复生	纯阳子罗浮画山	367
第九回	献美人画并泛管	活已死鱼并吹笛	373
第十回	吕纯阳杭州卖药	吕纯阳三醉岳阳	379
第十一回	纯阳游广陵妓馆	纯阳游寺访书斋	386
第十二回	纯阳子掷剑化女	纯阳子见火龙君	392
第十三回	吕纯阳度何仙姑	吕纯阳升入仙班	398



人话：

混沌^①初分世界，阴阳^②配合成人。黄芽^③白雪^④几更新，乌兔^⑤回环不定。曾见沧田变海，旋看松柏凋零。青牛白犬吠天津^⑥，转眼棋枰^⑦相应。

第一回

雉衡山鹤儿毓秀^⑧ 湘江岸香獐受谴

盖天地之间，九州八极。土有九山，山有九塞，泽有九气，风有八等，水有九品。何谓九州？东南神州曰农土，正南坎州曰沃土，西南戎州曰滔土，正西弇州曰并土，正中冀州曰中土，西北合州曰肥土，正北济州曰成土，东北薄州曰隐土，正东阳州曰申土。何谓九山？会稽、泰山、王屋、首山、泰华、岐山、太行、羊肠、孟门。何谓九塞？曰大汾、滹沱、荆沅、方城、轂阪、井陉、令疵、句注、居庸。何谓九藪？曰楚具区、越云梦、

-
- ① 混沌——天地未开辟前的浑然一体状态。
 - ② 阴阳——古人认为构成宇宙万物的两种基本物质。
 - ③ 黄芽——道家炼丹所用铅华。亦指人的元气。
 - ④ 白雪——铅汞之气，白雪、黄芽均为虚无寂静中的自然变化，形容身体中先天之气的景象和效应。
 - ⑤ 乌兔——古人认为日中有三足金乌，月中有玉兔，故称日月时光为乌兔。
 - ⑥ 天津——天河，即银河。
 - ⑦ 棋枰（píng）——棋盘。喻人间。
 - ⑧ 毓秀——孕育灵秀之才。

秦阳纡、晋大陆、郑圃田、宋孟诸、齐海隅、赵钜鹿、燕昭余。何谓八风？东北曰炎风，东方曰条风，东南曰景风，南方曰巨风，西南曰凉风，西方曰飏风^①，西北曰丽风，北方曰寒风。何谓六水？曰河水、赤水、辽水、黑水、江水、淮水。合四海之内，东西二万八千里，南北二万六千里。水道八千里，通谷共名川六百。陆径三千里。禹乃使大章步^②，自东极至于西极，二亿三万三千五百里七十五步；使竖亥步，自北极至于南极，二亿三万三千五百里七十五步。凡鸿水渊薮，自三仞以上，二亿三万三千五百五十五里。有九渊，禹乃以息土^③填洪水以为名山。握昆仑以下地中。有增城九重，其高万一千里百一十四步二尺六寸。上有木禾，其修^④五寻^⑤。珠树、玉树、璇树、不死树在其西；沙棠树、琅玕树在其东；绛树在其南；碧瑶树在其北。一边名曰熊耳山，一边名曰雒衡山。诗云“云连熊耳峰齐秀，水山雒衡山更高”是也。真个好山，有词赋为证：

远望嵯峨，近观峩峩^⑥。山势嵯峨，定汪洋海翻雪浪；石形峩峩^⑦，镇蛟蜃，穴涌银涛。土龙在木火方隅，云母藏东南境界。高崖峭壁，怪壑奇峰。听不尽双凤齐鸣，看不了孤鸾独舞。雾霭霭，豹隐深山；风簌簌，虎来峻岭。瑶草奇花不谢，青松翠柏长春。仙桃红艳艳，修竹绿森森，一片云霞连树荫，两条涧水落藤

① 飏（liú）风——西风。

② 步——以脚步丈量。

③ 息土——古代传说中一种不停生长的土壤。

④ 修——高。

⑤ 寻——八尺为一寻。

⑥ 峩（zú）峩——险峻貌。

⑦ 峩峩（lǐ）——高峻貌。



根。正是：千山高耸擎天柱，万壑横冲大地痕。

那雉衡山顶上有一株大树，树上有一只白鹤，乃是稟精金火，受气阳阴，顶朱翼素，吭圆趾纤，为胎化之仙禽，羽毛之宗长也。有词赋为证：

瘦头露眼，丰毛疏肉，凤翼龟背，燕膺螯腹。鸣必戒露^①，止金穴而回翔；白非浴日，集兰岩而顾足。或乘轩^②于卫国，馭江夏之楼；或取箭于耶溪，怡潭皋之粟。长比凫胫，群非鸡鹜。侶鸾凤以遐征^③，薄云霄而高啄。真个是缙山王子^④之遗，辽东丁令^⑤之属。

白鹤儿在那雉衡山中，虽然是一个羽族，凡禽唳八公而戢寇，毛群野鸟，鸣九皋^⑥而彻天。恰因那三十三天兜率宫中太上元始天尊驾前一只仙鹤，一日飞下这山上来，白鹤儿见他飞来，就便是福至心灵的一般去与他交媾了一遍。那仙鹤就把仙家的妙理、学道的真诠一一泄漏与这白鹤儿。白鹤儿依了仙鹤的传授，便在山中树上朝吞日液，暮采月华，饮露含风，餐霞吸露，修行了一四百年。只是盗学无师，有翅不飞，脱不得羽壳毛躯，上不得瑶池阆苑^⑦。凑巧着这山中有一个香獐，也是百余年不死的毛团，惯会兴妖作怪，驾雾腾云。与白鹤结识，做了弟兄。逐日在

① 戒露——报告寒露将临。

② 乘轩——春秋时卫懿公好鹤，鹤乘大夫车而行。

③ 遐征——远征。

④ 王子——仙人王子乔。相传在缙山得道成仙。

⑤ 丁令——即丁令威，相传为汉代辽东人，在灵虚山学道成仙，后化鹤归来。

⑥ 九皋——深泽淤地。

⑦ 瑶池阆（láng）苑——传说中的神仙境界。

江口闲游，山中玩耍。正是逍遥自在无拘束，不怕阎君不怕天也。

说话的，从头至尾要说得有原委。这阎浮^①大千世界生着白鹤、香獐，也不知有几亿亿万万数，为何这只鹤，这只獐，就会成精作孽？盖因天地间有四生、六道。且说那四生，佛经上说胎生、卵生、湿生、化生是也；那六道，佛说仙道、佛道、鬼道、人道、畜生道、修罗道是也。投托得胞胎好，就有好结果；投托得胞胎不好，就没好结果。这便是报应轮回、天地无私的道理。原来这白鹤、香獐，都是汉朝时两个人转世，所以今番有这般结果。怎见得是汉朝的人过了三四百年又来做神做鬼？看官仔细听着，说出家门大意，便见这本稀奇的故事。

昔日汉帝朝内，有一位左丞相安抚，生下一女，四岁上母亡，将女交与乳母抚养。这女儿到得七岁，各色俱不待人指点，自然会得。一日，安丞相朝回，听见女儿房中有人弹琴品箫。安抚问：“是谁人？”丫头说：“是小姐。”安抚听了一回，走进房中，问女儿道：“老夫朝中回来，只听得汝在房中弹琴品箫，这是谁人教汝的？”小姐道：“孩儿百艺俱通，不消人教得。”安抚道：“我止生汝一人，上无哥姐，下无弟妹，汝这般天赐聪明，我就取汝叫做灵灵小姐。过了十岁，才与汝议亲招赘，定要与首相做个继室，恁^②你状元来说婚，我也决不与他。”乳母道：“为何不与状元，到要与首相做继室？”安抚道：“嫁与状元做结发夫妻，也要迟十年五载方才做得一品夫人；若嫁与首相做继室，进门就是一品夫人了。”乳母道：“世上的事只等你撞着，不等你算

① 阎浮——即阎浮洲，泛指人世间。

② 恁（nèn）——任凭。



着，只怕老爷要赔了夫人又折兵。”安抚斥退乳母。以后有许多家来说媒，安抚只是不从。

一日，汉帝宣安抚上殿，说道：“朕有侄男，年方二十二岁，丧偶未娶。朕闻相国有一位灵灵小姐，肯与人为继室，何不嫁与侄男？”安抚道：“臣昔年有言，愿定与首相^①为继室，不敢嫁与皇侄。”汉帝道：“嫁与首相，怎见得胜似我皇侄？”安抚奏道：“进了首相的门，就是一品夫人；若皇侄，不知是将军是奉尉，便有许多不同。”汉帝道：“依卿所奏，朕就赐为一品夫人，何如？”安抚道：“赐称一品夫人，还是越礼犯分，终不如首相的好。”汉帝大怒，要把安抚丞相斩首市曹^②，以警百官。百官替他讨饶，才得放还。当下，汉帝把他削去官爵，贬在远方安置。又差当驾官宣灵灵小姐入朝相见。

却说灵灵小姐听得宣召，父亲又为他几乎性命不保，吃了一惊，乃不梳不洗，含着泪眼入朝见帝。帝命抬头，一看，果然婀娜绝世，娉婷无双。随命当驾发到山西红铜山内，嫁了一个村夫，叫做掙不动^③。那掙不动生得身长三尺，丑陋粗恶，三推不上肩，四推和身转，因此上，人取他一个浑名，叫做“掙不动”。这灵灵小姐，色艺双全的人，嫁了这般一个蠢物，真所谓骏马常驮痴汉走，巧妻常伴拙夫眠也。那灵灵小姐心怀抑郁，不上数年，得病身亡。这掙不动见灵灵小姐死了，也就悬梁缢死，一魂儿追赶灵灵小姐。

他两个三魂缥缈，七魄悠扬，一直走到阴司地府阎罗案前。

① 首相——丞相中居首位者。

② 市曹——城中大道。

③ 掙（bó）不动——拔不动。

只见牛头马面拦住道：“你两个是何等人？奉何人勾摄前来？怎的不与差人同来？”灵灵小姐道：“我是安抚丞相的女儿，唤做灵灵小姐。只因那月老错配姻缘，把我嫁与这掙不动为妻，故此抑郁而死，魂魄来见阎罗皇帝说一个明白。”掙不动道：“我是山西红铜山内掙不动便是。蒙汉帝旨意，把这灵灵小姐与我为妻，我百依百随，尽力奉承她，不料她还不中意，郁闷逃走，我舍她不得，故此一路里赶来，要她回去。”牛头马面道：“你真是个掙不动的东西！你妻子如今是死的了，怎么还思量她同你转去？”那掙不动听见这话，才晓得他也是死的了，遂放声大哭起来。惊动了阎罗天子。当下，阎罗天子升殿。便问：“外边是恁么人这般哀苦？”牛头马面吓得不敢出声，判官上前，把灵灵小姐、掙不动的话奏闻一遍。阎罗天子叫他两个进来，跪在案下。他两个又把生前的苦情哭诉一遍，要阎罗天子放他回转阳世。阎罗天子道：“这是你自来投到，非是我这里差人错拿来的，要回去也不能够了。我今判汝两个转世去，又做一块，了汝两人心愿罢。”当下，阎罗天子判道：“夫者，妇之天；夫妇者，人之始。妇得所天，便宜安静以守闺门，不宜憎嫌以生衅隙。今灵灵小姐，生前怨望，已乖人道之常，死后妄陈，应堕畜生之报；幸是性灵不昧，骨气犹存，合无^①转世为胎，化仙禽羽虫宗长，候三百年后遇仙点化，还复成人。掙不动稟丑陋形容，赋愚痴气质，只合栖身蓬荜^②，养命村庄，辞婚娶于九重^③，置妍媸^④

① 合无——何不。

② 蓬荜——柴门。喻平民百姓。

③ 九重——天高处。指高官。

④ 妍媸(chī)——美丑。



于度外；乃敢妄婚相府，眷恋红妆，致佳人抑郁而死，捐微躯追奔不舍，昏迷性地^①，应堕毛群^②，合无（转世为胎）贬为香獐，于三百年后与白鹤结为知识^③，以完宿果^④。”判讫，灵灵小姐与掙不动低首无言，各寻头路。这便是白鹤、香獐前生的结证。如今只说韩湘子十二度韩文公^⑤的故事，且把这段因果丢下一边。

单表玉帝殿前有一个左卷帘大将军冲和子，因在蟠桃会上与云阳子争夺蟠桃，打碎玻璃玉盏，玉帝大怒，把那冲和子、云阳子都贬到下界去。一个投托在永平州昌黎县韩家的，便是冲和子，叫名韩愈；一个投托在永平州昌黎县林家的，便是云阳子，叫名林圭。原来这韩家九代积善，专诵黄庭内景仙经。韩太公生下两个儿子，大的叫做韩会，娶妻郑氏；次的就是韩愈，字退之，娶妻窦氏。他两个兄友弟恭，夫和妇顺，蔼蔼一堂之上，且是好得紧，只是都不曾养得儿子。那韩会终日忧闷，常对兄弟退之说道：“有寿无财，有财无禄，有禄无子，造化缘分不齐，唯有孤身最苦。我和你这般年纪，还没曾有男女花儿，如何是好！”有诗为证：

默默常嗟叹，昏昏似失迷。

只因无子息，日夜苦难支。

退之道：“然虽如此，哥哥也不必忧虑。我家九代积善，少不得天生一个好儿郎出来，以为积善之报。难道倒做了一个没尾巴赶

① 性地——欲海。指人的欲念。

② 毛群——禽兽类。

③ 知识——相知相识。指夫妻。

④ 宿果——往日的因缘。

⑤ 韩文公——韩愈的谥号。

苍蝇的不成？这般忧也徒然，只是终日焚香礼拜，祷告天地祖宗，必定有报应了。”当下韩会依了退之言语，每日虔诚祷祝。感动得本处城隍、土地、东厨司命六神，各各上天奏闻玉帝，要降生一个孩儿与韩会。那奏章如何写的？奏云：

永平州昌黎县城隍、土地、司命六神臣某某等稽首顿首，奏闻昊天金阙至尊玉皇上帝：臣闻高皇璇极^①，总庶民锡福^②之权；大梵金尊，开群品^③自新^④之路，凡伸祈祷，无不感通。兹有昌黎县韩会、韩愈，积善根于九代，奉秘典于一生，情因无子，意切吁天。伏望证明修奉，展布祥光，鉴翼翼之丹衷，赐翩翩之令子^⑤。庶乎永沾道庇^⑥，不负诚心；饱沃恩波，益坚崇奉。月轮常转，愿力无边。臣等无任瞻天仰圣、激切待命之至，谨奏以闻。

玉帝览奏，遂将金书玉诰、道法神术付与神仙钟离权^⑦、吕嵒^⑧两个，到于下界，普度有德有行之人，上天选用；如有修行未到，还该转世为人的，便着他往韩会家投胎脱化，待日后积功累行，不昧前因，才去度他，以成正果。钟、吕二仙领了敕旨，按下云头。

一路上，钟仙问吕仙道：“为仙者，尸解^⑨升天，赴蟠桃大

① 璇极——至美的玉。喻皇帝。

② 锡福——赐福。

③ 群品——各种品行的人。

④ 自新——改过自新。

⑤ 令子——贤子。

⑥ 道庇——道法的庇护。

⑦ 钟离权——八仙之一，汉钟离。

⑧ 吕嵒（yán）——即吕洞宾，八仙之一。

⑨ 尸解——死后化去成仙。



会，食交梨火枣，享寿万年，九玄七祖，俱登仙界。为何阎浮世界三千，大千人众，只知沉沦欲海，冥溺^①爱河，恣酒色猖狂，逞财势气焰，不肯抛妻弃子，脱屣离家，炼就九转还丹^②，长生不老？”吕仙道：“人生处世，如鱼在水中，本是悠悠自在，无奈纶竿^③坠水，香饵相投，以致吞钩上钓，受刀釜煎熬耳。几能息心火，停浊浪，固守鸿闳^④，采先天种子，两手捧日月乎？”钟仙道：“五浊迷心，三途错足，拈花惹草，怨绿愁红，若不吞一粒金丹，终难脱形骸躯壳。我两人今日领旨下凡，不知哪州哪县得遇知音？”吕仙未及回答，忽见东南上一道白气冲彻云霄，有若虹霓之状，怎见这气的异处：

非烟非雾，似云似霞，非烟非雾，氤氲^⑤布晴空；似云似霞，霏霏腾腾弥碧落^⑥。凌霄彻汉^⑦，冲日遮天。两耳不闻雷，原无风雨；一天光皎洁，骤起虹霓。占气者^⑧，不辨为天子气、神仙气、妖邪气、海蜃气；望云者^⑨，不识为帝王云、卿相云，将军云、处士云。端的这一道白的，还是气？还是云？仔细看来，团团簇簇半空中，未定其间吉与凶。一阵仙风吹扑去，管教平地露根踪。

吕仙用手指与钟仙道：“这一股白气冲天而起，主在苍梧之

① 冥溺——沉溺。

② 九转还丹——道家烧炼的金丹。

③ 纶竿——带钓鱼绳的鱼竿。

④ 闳（hàn）——墙垣。

⑤ 氤氲（yūn）氲——烟气迷濛。

⑥ 碧落——天空。

⑦ 彻汉——响彻天空。汉，河汉。

⑧ 占气者——根据云气的形状、色泽判断吉凶的人。

⑨ 望云者——望云朵变化而推断吉凶者。

间，湘江之岸，非圣非凡，当是妖邪之气，且把仙气吹一阵去。若是仙气，气影了风；若是邪气，风影了气。”于是钟仙掀起了那络腮胡须，张开了狮子大口，望着东南方上吹了一口气去。果然起一阵大风，把那冲天的白气都影住了。吕仙睁开慧眼，望那方一看，就认得是两个毛团在那里吐气。一个是香獐造孽，一个是白鹤弄喧^①。

不说两个仙师随风便至。且说白鹤、香獐正在那湘江岸上各自显出神通，随心游戏，忽见这一阵风吹将来，影住了白气，就知是两个神仙到来。他也不慌不忙，摇身一变，都变做全真^②模样，立在那江边，等候着仙师。这全真怎生打扮：

一个头顶着竹箒冠^③，一个头绾着阴阳髻^④。一个穿一领皂氅衣，腰系丝绦；一个穿一件黄布袍，围条软带；一个脚踏着多耳麻鞋，好似追风逐日的夸父，一个脚蹯^⑤着草履，有如乘云步月的神仙。正是容颜潇洒更清奇，装束新鲜多古怪。

他两个远远地望见祖师到来，便上前稽首再拜道：“师父，俺两个是苍梧郡湘江岸修行的全真，接待师父得迟，万望恕罪！”吕师指着白鹤道：“你本是凤匹鸾俦，如何敢头尾！”又指着香獐说道：“你本是狐群狗党，如何敢隐姓埋名！”老鹤见说出他本相，低首无言，不敢答应。独这香獐向前道：“俺们委是全真，师父休得错认，将人比畜。”吕师道：“汝这谎顽皮，巧语花言，待要瞒我，将谓我剑不利乎？”只这一句话，吓得那白鹤儿魂飞天外，

① 弄喧——玩把戏、弄玄虚。

② 全真——道教主流宗派。喻指道士。

③ 竹箒（tuò）冠——用新竹做成的冠。

④ 阴阳髻——挽于头顶的双髻。

⑤ 蹯（xǐ）——踏踩，这里说的是脚下穿着。